|  |  |
| --- | --- |
| **ЗАЯВКА НА ДОБРОВОЛЬНОЕ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЕ СЛУЖБЫ ПО ПОДБОРУ И ТРУДОУСТРОЙСТВУ МОРЯКОВ НА СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ СТАНДАРТА А1.4 КТМС** | |
| **REQUEST OF THE SEAFARERS RECRUITMENT AND PLACEMENT SERVICE ON VOLUNTARY AUDIT IN ACCORDANCE WITH PROVISIONS OF STANDARD A1.4 OF THE MLC, 2006** | |
|  | |
| Настоящим обращаемся в федеральное автономное учреждение «Российский морской регистр судоходства» с целью получения следующей услуги: | We hereby request Federal Autonomous Institution “Russian Maritime Register of Shipping” in order to receive the following service: |
| **СВЕДЕНИЯ ОБ УСЛУГЕ**  **PARTICULARS OF THE SERVICE** | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | Вид услуги | **Добровольное освидетельствование службы по подбору и трудоустройству моряков (круинговой компании)** | | | | Type of the service | **Voluntary audit of seafarers recruitment and placement service (SRPS)** | | | | Вид освидетельствования | **Выбрать / Select** | | | | Type of the audit | | Язык освидетельствования | **Выбрать / Select** | | | | Audit language | | Место освидетельствования  (страна город) |  | Сроки  (дд.мм.гггг) |  | | Place of audit  (country, city) | Dates  (dd.mm.yyyy) | | Представитель круинговой компании (Ф.И.О. полностью) |  | email |  | | Representative of SRPS  (Full name) | mob. phone |  | | **СВЕДЕНИЯ О КРУИНГОВОЙ КОМПАНИИ**  **SRPS’S PARTICULARS** | | | | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | Название Компании |  | | | | Name of the Company | | Юридический адрес |  | Количество филиалов |  | | Legal address | Number of branches | | Почтовый адрес |  | Количество персонала |  | | Postal address | Number of personnel | | **Компания имеет действующие документы и свидетельства / SRPS has valid documents and certificates** | | | | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Название**  **Name** | **No.** | **Кем выдано**  **Issued by** | **Действует до** (дд.мм.гггг)  **Valid until** (dd.mm.yyyy) | | |  | | --- | | Свидетельство о соответствии ISO 9001  Certificate of compliance ISO 9001 | |  |  |  | | Свидетельство (Документ) о соответствии компании по подбору и трудоустройству моряков Certificate (Statement) of compliance seafarers recruitment and placement service |  |  |  | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ**  **BANK DETAILS** | | | | | | | | | |
| Название банка | | |  | Адрес банка | |  | | | |
| Name of bank | | | Address of bank | |
| Расч. счёт | | |  | Валюта расчетов | |  | ИНН |  | |
| Account | | | Transaction Сurrency | | VAT No. (TIN No.) |
| КПП | | |  | БИК | |  | ОГРН |  | |
| SWIFT | | Reg. No. |
| **ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КРУИНГОВОЙ КОМПАНИИ**  **SPRS'S RESPONSIBILITY** | | | | | | | | | |
| Настоящая Заявка должна быть направлена в региональное подразделение РС не менее чем за 5 рабочих дней до предполагаемой даты освидетельствования | | | | | This Request should be sent to the RS local branch at least 5 working days prior to the expected date of the audit | | | | |
| Выполнение всех необходимых требований в области охраны труда, промышленной безопасности и охраны окружающей среды при освидетельствовании гарантируем | | | | | The fulfillment of all binding requirements in the sphere of labor protection, industrial safety and environmental protection during the survey is guaranteed | | | | |
| Оплату оказанных услуг и командировочных расходов персонала РС гарантируем | | | | | We guarantee to cover all costs of services rendered and RS personnel traveling expenses as well | | | | |
| С Общими условиями оказания услуг Регистром ознакомлены и согласны ([www.rs-class.org/conditions-ru](http://www.rs-class.org/conditions-ru)) | | | | | We have been familiarized with General Conditions for rendering of services by the Register and have agreed with them ([www.rs-class.org/conditions-en](http://www.rs-class.org/conditions-en)) | | | | |
| Направляя заявку, Компания соглашается на выполнение требований процедур РС, в том числе:By submitting this request, the SPRS accepts conditions set by RS procedures, inter alia: | | | | | | | | | |
| Информирование соответствующего персонала компании о целях и объеме освидетельствования | | | | | Informing relevant employees of company about the objectives and scope of the audit | | | | |
| Назначение штатных сотрудников для сопровождения эксперта(ов) РС | | | | | Appointing responsible staff to accompany the auditor(s) | | | | |
| Предоставление ресурсов, необходимых эксперту(ам) РС для обеспечения эффективного и результативного процесса освидетельствования | | | | | Providing the resources needed by the auditor(s) to ensure an effective and efficient audit process | | | | |
| Предоставление объективных доказательств, запрашиваемых экспертом(ами) РС | | | | | Providing objective evidence as requested by the auditor(s) | | | | |
| Сотрудничество с экспертом(ами) РС для обеспечения достижения целей освидетельствования | | | | | Co-operating with the auditor(s) to ensure that the audit objectives are achieved | | | | |
| Подачу заявки на дополнительное освидетельствование, если требуется | | | | | Requesting additional audit, when required | | | | |
| Разработку, согласование с РС и выполнение корректирующих действий по недостаткам, если такие будут выявлены экспертами РС | | | | | Formulating, agreement with RS and implementing corrective actions for the deficiencies if identified by the RS | | | | |
| Информирование РС об устранении недостатков, выявленных РС и внедрении корректирующих действий | | | | | Informing RS about elimination of deficiencies identified by the RS and implementation of corrective actions | | | | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | Генеральный директор  General director |  |  |  | |  | Подпись / Signature | Дата / Date | Ф.И.О (полностью). / Full name | | Печать / Seal |  | (дд.мм.гггг / dd.mm.yyyy) |  | | | | | | | | | | |
| **Обязательные документы при первом обращении /**In the Appendix are directed (at the primary application) | | | | | | | | | |
| **1** |  | |  | | --- | | копия свидетельства о соответствии ISO 9001  copy of Certificate of compliance ISO 9001 | | | | | | | |